

Inhalt

Tabula Gratulatoria	IX
Hommage à André Banuls	1
„Phantastisch zwecklos“? — Variationen über die Bücher und das Leben ...	3
DEUTSCH-FRANZÖSISCHES	
Melchior Grimms Urteile über Deutschland und deutsche Dichtung	15
Über die Wandlungen des Deutschland-Bildes in der französischen Literatur	25
Das Erlebnis Tübingen im Jahre Null	35
Zu den Begriffen Kultur und Zivilisation	38
<i>Faust</i> , roman populaire français	52
Le <i>Faust</i> de Malaplate	64
Tyrannemord-Dichtung und Empire-Anakreontik	66
DIE BRÜDER MANN	
Visite à Thomas Mann	79
Ironie und Humor bei Thomas Mann	84
Thomas Mann und die russische Literatur	97
Die Entdeckung der Brüder Mann im zaristischen Rußland	120
Schopenhauer und Nietzsche im Frühwerk der Brüder Mann. <i>Der Kleiderschrank</i> , <i>Das Wunderbare</i> und andere Novellen	127
Die Bruder-Problematik in Thomas Manns <i>Fiorenza</i> und im Essay über den Künstler und den Literaten	146
La décadence existe-t-elle? — Thomas Mann et le triomphe du Moi	163
Heinrich Mann et Gottfried Benn	175
Trois livres sur Heinrich Mann	191
Der Roman vom Untertan	201
Das Jahr 1931	218

Historie und Traum. Die Tragikomödie vom König Henri Quatre	234
L'esprit français selon Heinrich Mann	246
Heinrich Manns Französisch	248

VERSUCHE · NOTIZEN

Schüler Hitlers Hakenkreuze	271
War Preußen preußisch?	279
<i>Die Verwandlung</i> bei Wilhelm Busch und Kafka	280
Sur un livre de Paul Stöcklein	281
Note sur la satire	283
Petite introduction à Sarrebruck	285
Sprechen Sie Dialekt? Sprechen Sie Deuglich?	286
Deutscher Exodus im Jugend-Stil Gustav Reglers. Nietzsche, Stefan George und Heinrich Mann als Inspiratoren von <i>Zug der Hirten</i>	291
Unter soviel Li(e)dern. Heine poète ‚moderne‘. Notes sur des thèmes connus	299
Familienverhältnisse in Goethes <i>Faust</i>	305

EINIGE ÜBERTRAGUNGEN

Remarque préliminaire	313
Prologus Caelestis (Goethe)	315
Pierre Corneille: „Marquise, si mon visage ...“	319
Andreas Gryphius: Thränen des Vaterlandes	320
Paul Fleming: Er beklagt die Änderung und Furchtsamkeit itziger Deutschen	321
Joseph von Eichendorff: Der Isegrimm	322
Wilhelm Busch: Das Lied von der roten Nase	323
Jakob van Hoddis: Weltende	324
Gottfried Benn (A la manière de ...)	325
Heinrich Heine	327

- (1) Belsazar · (2) Mein Kind, wir waren Kinder · (3) Philister in Sonntagsröcklein · (4) Sie saßen und tranken am Teetisch · (5) Der bleiche, herbstliche Halbmond · (6) Das Herz ist mir bedrückt · (7) Du hast Diamanten · (8) Als ich auf der Reise zufällig · (9) Wir saßen am Fischerhause · (10) Du schönes Fischermädchen · (11) Das ist ein schlechtes Wetter · (12) Ich weiß nicht, was soll es bedeuten · (13) Die Grenadiere · (14) Das Fräulein stand am Meere · (15) Ja, frei-

lich, du bist mein Ideal · (16) Überall, wo du auch wandelst · (17) Ich wandle unter Blumen · (18) Schaff mich nicht ab · (19) Schattenküsse, Schattenliebe · (20) Schon mit ihren schlimmsten Schatten · (21) Hol der Teufel deine Mutter · (22) Entartung · (23) Gaben mir Rat und gute Lehren · (24) Nachtgedanken · (25) Wenn ich, beseligt von deinen Küssen · (26) Warnung (Solche Bücher läßt du drucken) · (27) Zur Beruhigung (Wir schlafen ganz wie Brutus schlief) · (28) Aus: Atta Troll: Traum der Sommernacht! Phantastisch/Zwecklos ist mein Lied... · (29) Aus: Deutschland. Ein Wintermärchen: Abschied von Paris - Caput I - Caput V · (30) Alte Rose · (31) Laß die heiligen Parabolen · (32) Mich locken nicht die Himmelsauen · (33) Wo wird einst des Wandermüden letzte Ruhestätte sein?

BIBLIOGRAPHISCHER NACHWEIS 357